



SPAANS



“neem mij mee op reis”
“llévame de viaje contigo”

IN SAMENWERKING MET

van Dale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



SPAANS

Vertaling
Diego Puls

**WAT
& HOE**

TALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Wat & Hoe Taalgids Spaans is ook als app verkrijgbaar.

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

75e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6217 9

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden veeleelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 13
- 1.4 Datum, tijd en getallen 18
- 1.5 Persoonlijke gegevens 26

2 Praktische zaken 28

- 2.1 Bank 28
- 2.2 Post 29
- 2.3 Telefoon 30
- 2.4 Internet 34
- 2.5 Foto en video 35
- 2.6 Het weer 37
- 2.7 Veiligheid 39

3 Ontmoetingen 41

- 3.1 Algemeen 41
- 3.2 Iemand aanspreken 42
- 3.3 Zich voorstellen 44
- 3.4 Elkaar begrijpen 50
- 3.5 Hobby's 51
- 3.6 Een mening geven 52
- 3.7 Een compliment geven 54
- 3.8 Iets aanbieden 54
- 3.9 Uitnodigen 55
- 3.10 Iets afspreken 56
- 3.11 Iemand versieren 57
- 3.12 Afscheid nemen 59

4 Onderweg 63

- 4.1 De weg vragen 63
- 4.2 Douane 66
- 4.3 Bagage 68
- 4.4 De auto 69
- 4.5 Verkeersborden 69
- 4.6 Het benzinestation 70
- 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 75
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

5 Overnachten 92

- 5.1 Accommodatie zoeken 92
- 5.2 Bij de receptie 93
- 5.3 Kamperen 94
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 98
- 5.5 Klachten 101
- 5.6 Vertrek 102

6 Eropuit 104

- 6.1 Bezienswaardigheden 104
- 6.2 Sport en recreatie 107
- 6.3 Aan het water 108
- 6.4 In de sneeuw 111
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 112
- 6.6 Fitness en wellness 113

7 Winkelen 115

- 7.1 Algemeen 116
- 7.2 Levensmiddelen 118
- 7.3 Kleding en schoenen 119
- 7.4 Kapper 121
- 7.5 Afrekenen 123

8 Eten en uitgaan 125

- 8.1 In het restaurant 125
- 8.2 Bestellen 126
- 8.3 Klachten 135
- 8.4 Afrekenen 136
- 8.5 Uitgaan 137
- 8.6 Kaartjes reserveren 140

9 Gezondheid 142

- 9.1 De dokter roepen 142
- 9.2 Klachten van de patiënt 142
- 9.3 Het consult 144
- 9.4 Recept en voorschriften 150
- 9.5 De tandarts 151

10 In moeilijkheden 154

- 10.1 Om hulp vragen 154
- 10.2 Ongelukken 155
- 10.3 Er is iemand vermist 157
- 10.4 Verlies en diefstal 158
- 10.5 Aanranding 159
- 10.6 De politie 160

Woordenlijsten 162

- Nederlands – Spaans 162
- Spaans – Nederlands 214

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnestelsels die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Het lidwoord

	Man. enk.	Man. mv.	Vr. enk.	Vr. mv.
(de/het)	el	los	la	las
(een)	un		una	

* unos hombres = enkele, enige mannen

unas mujeres = enkele, enige vrouwen

* de (van) + el = del

a (naar, aan) + el = al

• Het zelfstandig naamwoord

In het algemeen geldt dat zelfstandige naamwoorden die op een -o eindigen mannelijk zijn en de zelfstandige naamwoorden die op een -a eindigen vrouwelijk.

Een zelfstandig naamwoord dat op een klinker eindigt, krijgt in het meervoud een -s.

Een zelfstandig naamwoord dat op een medeklinker eindigt, krijgt in het meervoud -es.

el cigarrillo	(sigaret)	los cigarrillos
el mes	(maand)	los meses

la guitarra	(gitaar)	las guitarras
la ciudad	(stad)	las ciudades

* Het mannelijk meervoud kan ook op mannen en vrouwen samen slaan:

los reyes =	1. de koningen
	2. de koning en de koningin
los padres =	1. de vaders
	2. de ouders
los hijos =	1. de zonen
	2. de kinderen

● Het bijvoeglijk naamwoord

a) De meeste bijvoeglijke naamwoorden eindigen in de mannelijke vorm op -o; in de vrouwelijke vorm wordt die -o een -a:

el restaurante barato (het goedkope restaurant)

la cafetería barata (de goedkope lunchroom)

b) De bijvoeglijke naamwoorden die eindigen op een -e of een medeklinker, hebben één en dezelfde vorm voor het mannelijk en het vrouwelijk:

un chico inteligente (een intelligente knul)

una chica inteligente (een intelligente meid)

un jersey azul (een blauwe trui)

una falda azul (een blauwe rok)

c) Bijvoeglijke naamwoorden die zijn afgeleid van geografische namen, hebben altijd een vrouwelijke vorm op -a:

neerlandés – neerlandesa (Nederlands)

español – española (Spaans)

* Het bijvoeglijk naamwoord staat meestal achter het zelfstandig naamwoord.

* De vorming van het meervoud gaat net als bij de zelfstandige naamwoorden:

los restaurantes baratos

los chicos inteligentes

las faldas azules

* De trappen van vergelijking:

duur caro

duurder dan más caro que

het duurst lo más caro

* De uitgang -ísimo/-ísima geeft een eigenschap aan in een zeer hoge graad:

Este restaurante es carísimo Dit restaurant is erg duur

La comida es malísima Het eten is heel slecht

General Generaal

Generalísimo Opperbevelhebber (titel van Franco)

● Het bijwoord

Een aantal uitzonderingen daargelaten, wordt het bijwoord gevormd door achter de vrouwelijke vorm van het bijvoeglijk naamwoord de uitgang -mente te zetten:

¿Hay un vuelo directo?

Is er een rechtstreekse vlucht?

Sí, éste va directamente.

Ja, deze gaat rechtstreeks.

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- Dank u wel

Bedankt/dank u wel

Gracias

gr̥aSieas

Geen dank/graag gedaan

De nada/ha sido un placer

de naða/a siedo oen plaSer

Heel hartelijk dank

Muchísimas gracias

moetsjiesiemas gr̥aSieas

Erg vriendelijk van u

Muy amable (de su parte)

moej amable (de soe parte)

Het was me een waar genoegen

Ha sido un verdadero placer

a siedo oen berdadero plaSer

Dank u voor de moeite

Gracias por la molestia

gr̥aSieas por la molestia

Dat had u niet moeten doen

No se hubiera molestado

no se oebie-era molestado

Dat zit wel goed, hoor

No se preocupe

no se preokoepe

- Pardon

Pardon

Perdone

perdone

Sorry!

¡Perdone!

perdone!

Sorry, ik wist niet dat ...

Perdone, no sabía que ...

perdone, no sabia ke ...

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Perdone, ¿puedo hacerle una pregunta?

perdone, poe-êdo aSerle oena pregoenta?

Ik ben de weg kwijt

Me he perdido

me e perdiêdo

Weet u een ... in de buurt?

¿Sabe dónde hay un(a) ... por aquí cerca?

sabe donde aj oen(a) ... por akie Serka?

Is dit de weg naar ...?

¿Se va por aquí a ...?

se ba por akie a ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

¿Podría decirme cómo ir andando/en bicicleta a ...?

podría deSierme kômo ier andando/en bieSieklea a ...?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

¿Cómo hago para llegar allí lo antes posible en coche?

kômo aêo para jêgar ajie lo antes posieble en kotsje?

Hoe kom ik het snelst in ...?

¿Cómo hago para llegar lo antes posible a ...?

kômo aêo para jêgar lo antes posieble a ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

¿Cuántos kilómetros faltan para llegar a ...?

koeantos kielometros faltan para jêgar a ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

¿Podría señalarlo en el mapa?

podría senjalarlo en el mapa?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Se me ha estropeado el sistema de navegación. ¿Podría indicarme cómo hacer para llegar a ...?

se me a estropeado el siestema de nabêgaSieon. podría iendiekarme kômo aSer para jêgar a ...?

• Waar?

hier/daar

aquí/allá

akie/aja

betrouwbaar (persoon) **digno de confianza** *dieño de konfieanSa*
 bevestigen 4.11, 4.12 **confirmar** *konfiermar*
 bevolking **la población** *la poblaSieon*
 bewaring, in – geven **dejar en consigna** *dechar en konsieña*
 bewijs (van betaling) 4.9 **el comprobante (de pago)** *el komprobante (de págo)*
 bezet (stoel, toilet) 1.3, 2.3, 4.12, 8.1, 8.5 **ocupado** *okoepado*
 bezet (telefoonlijn) 1.3, 2.3, 4.12, 8.1, 8.5 **comunicando** *komoenikando*
 bezichtigen **ver, visitar** *ber, biesietar*
 bezienswaardigheid **la atracción, el punto de interés** *la atrakSieon, el poento de ienteres*
 bezoeken 2.7 **visitar** *biesietar*
 bibliotheek **la biblioteca** *la bieblieoteka*
 bier 8.2 **la cerveza** *la SerbeSa*
 bij 1.3, 2.2, 2.5, 2.6, 3.2, 3.3 **junto a** *choento a*
 bij (dier) 1.3, 2.2, 2.5, 2.6, 3.2, 3.3 **la abeja** *la abecha*
 bijpunten **cortar las puntas** *kortar las poentas*
 bijten **morder** *morder*
 bijvullen **rellenar** *rrejenar*
 bijzonder **especial** *espeSieal*
 bikini **el bikini** *el biekieñie*
 bil 9.2 **la nalga** *la nalga*
 biljarten **jugar al billar** *choeêgar al biejar*
 binnen 1.3, 4.1, 4.8, 4.12, 6.1, 7.1 **dentro** *dentro*
 binnenband 4.8 **la cámara** *la kamara*
 binnenlands (vlucht) **nacional** *naSieonal*
 biologisch **biológico** *bieolochieko*
 bioscoop 8.5 **el cine** *el Siene*
 bitter **amargo** *amarêo*
 blaar **la ampolla** *la ampoja*
 blaas 9.3 **la vejiga** *la bechiega*
 blauw 10.3 **azul** *aSoel*
 blij 3.6 **contento** *kontento*
 blijven 4.2, 5.1, 5.2, 5.6, 6.1, 9.3 **quedarse** *kedarse*
 blikje **la lata** *la lata*
 blikopener 5.3 **el abrelatas** *el abrelatas*
 bliksem **el rayo** *el rrajo*
 blindedarm **el apéndice** *el apendieSe*
 blocnote **el bloc** *el blok*
 bloed 9.3 **la sangre** *la sanggre*
 bloeddruk **la tensión sanguínea** *la tensieon sanggîenea*
 bloedneus **la hemorragia nasal** *la emorrachiea nasal*
 bloem (meel) **la flor de harina** *la flor de ariena*
 bloem (plant) **la flor** *la flor*
 bloemkool 8.2 **la coliflor** *la kolieflor*
 blond 10.3 **rubio** *rroebieo*
 blonderen **teñir de rubio** *tenjier de rroebieo*
 bloot **desnudo** *desnoedo*
 blouse **la blusa** *la bloesa*

- bodymilk **la leche corporal** *la le̞tsje korporal*
 boeddhistisch **budista** *boediēsta*
 boei 6.3 **la boya** *la boja*
 boek **el libro** *el liebro*
 boeken, online – **reservar por internet** *rreserbar por ienternet*
 boekhandel 7 **la librería** *la liebreriea*
 boer **el agricultor** *el a̞griekoeltor*
 boerderij **la granja** *la grangcha*
 boerin **la agricultora** *la a̞griekoeltora*
 bommelding 2.7 **el aviso de bomba** *el abieso de bomba*
 bon (kwitantie) 4.2 **el recibo** *el rreSiebo*
 bonbon **el bombón** *el bombon*
 boodschap (bericht) **el recado, el mensaje** *el rrekado, el mensache*
 boodschappen doen **hacer la compra** *aSer la kompra*
 board, aan – **a bordo** *a bordo*
 boos **enfadado** *enfadado*
 boot 4.11, 4.12 **el barco** *el barko*
 bord (op tafel) 4.1, 10.6 **el plato** *el plato*
 bord (verkeersbord) 4.1, 10.6 **el cartel, la señal** *el kartel, la senjal*
 borgsom 4.9, 5.1, 5.6 **la fianza** *la fieanSa*
 borst 8.2, 9.2 **el pecho** *el petsjo*
 borstel **el cepillo** *el Sepiejo*
 borstkas 9.2 **el tórax, la caja torácica** *el toraks, la kacha toraSieka*
 bot (been) **el hueso** *el oe-eso*
 botanische tuin **el jardín botánico** *el chardien botanieko*
 boter 8.2 **la mantequilla** *la mantekieja*
 botsing 10.6 **el choque** *el tsjoke*
 bouillon (soep) 8.2 **el caldo** *el kaldo*
 bouillonblokje **el cubito de caldo** *el koebieto de kaldo*
 boven (hoger dan) 2.6, 4.1, 4.12, 8.5 **arriba** *arrieba*
 boven, naar – **hacia arriba** *aSiea arrieba*
 bowlen **jugar a los bolos** *choe̞gar a los bolos*
 braken **vomit** *bomietar*
 brand 10.1, 10.2 **el incendio** *el ienSendieo*
 brandblusser 1.3 **el extintor** *el ekstientor*
 branden **quemar** *kemar*
 brandtrap 1.3, 5.4, 10.1 **la escalera de incendios** *la eskalera de ienSendieos*
 brandweer 10.1 **los bomberos** *los bomberos*
 brandwond **la quemadura** *la kemadoera*
 brandzalf **la pomada contra las quemaduras** *la pomada kontra las kemadoeras*
 breken (been) **fracturarse** *fraktoerarse*
 brengen 3.12, 4.12, 5.5, 8.2 **llevar** *jebat*
 brief 2.2 **la carta** *la karta*
 briefpapier **el papel carta** *el papel karta*
 brievenbus 2.2 **el buzón** *el boeSon*
 bril 10.3 **las gafas** *las g̞afas*
 brochure 6.1 **el folleto** *el fojeto*

SPAANS

De beste tolk voor op reis

Vlot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

ALTIJD HANDIG

Goedendag	Buenos días	<i>boe-<u>e</u>nos <u>di</u>as</i>
Tot ziens	Adiós	<i>ad<u>i</u>e<u>o</u>s</i>
Ja, graag	Sí, con gusto	<i>sie, kon <u>g</u>o<u>e</u>sto</i>
Nee, dank u wel	No, gracias	<i>no, <u>g</u>ra<u>S</u>ieas</i>
Sorry	Perdón	<i>per<u>d</u>o<u>n</u></i>
Links	Izquierda	<i>ieSkie-<u>e</u>rda</i>
Rechts	Derecha	<i>der<u>e</u>tsja</i>
Hoeveel kost dit?	¿Cuánto vale?	<i>koe<u>a</u>nto ba<u>e</u>?</i>
Waar is het toilet?	¿Dónde están	<i>do<u>n</u>de es<u>a</u>n</i>
	los servicios?	<i>los ser<u>b</u>ie<u>S</u>ieos?</i>

GETALLEN

1	uno	<i>o<u>e</u>no</i>
2	dos	<i>do<u>s</u></i>
3	tres	<i>tre<u>s</u></i>
4	cuatro	<i>koe<u>a</u>tro</i>
5	cinco	<i>si<u>e</u>ngko</i>
6	seis	<i>se-<u>i</u>e<u>s</u></i>
7	siete	<i>sie-<u>e</u>te</i>
8	ocho	<i>o<u>t</u>sjo</i>
9	nueve	<i>noe-<u>e</u>be</i>
10	diez	<i>die-<u>e</u>s</i>

NUR 507

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Spaans
Woordenlijst Spaans – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak



9 789021 562179

WWW.WATENHOE.NL